



ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ НА ОБНОВЛЕНИЕ КАТАЛОГА ЗЕЛЕННЫХ ТУРОВ

1. ВВЕДЕНИЕ

ОЮЛ Кыргызская Ассоциация Туристских Организаций (КАТО), совместно с GIZ в рамках проекта "Зеленая экономика и устойчивое развитие частного сектора в Кыргызстане", осуществляет программу местной субсидии.

Целью проекта является развитие устойчивого туризма путем внедрения устойчивых практик среди туристических организаций и дестинаций, включая образовательные программы для будущих гидов и сотрудничество с государственными органами и местными сообществами.

В рамках проекта планируется обновление каталога зеленых туров, предназначенного для продвижения устойчивых маршрутов Кыргызстана на местном и международном уровнях.

Задачи:

1. Обновление онлайн каталога.
2. Разработка дизайна.
3. Перевод на кыргызский и английский языки.

2. ОБЪЕМ РАБОТЫ

2.1 Создание современного визуального стиля.

(на основе каталога 2023 года <https://heyzine.com/flip-book/ad6c9146e9.html#page/1>)

Анализ и концепция

- Анализ визуального подхода каталога 2023 года: структура, цвета, шрифты, подача туров.
- Определение элементов, которые сохраняются и тех, которые требуют улучшения (например: иконки, навигация, выделение ключевой информации, стилистика фото и пр.).

Разработка нового стиля

- Создание обновлённого макета тур-карточки;
- Использование актуальных трендов в дизайне (flat, чистая типографика, минимализм, акценты на фото);
- Обновление цветовой палитры и графики с ориентацией на "зелёные" туры (природная тематика, чистота, лёгкость).

Прототип и согласование

- Подготовка и согласование 2–3 визуальных вариантов обложки и страниц каталога;
- Финальный выбор стиля и отрисовка всех туров в новом шаблоне.

2.1 Добавление новых зеленых туров в каталог.

- Грамотное оформление полученных данных в соответствии с общей структурой каталога (единый стиль подачи);
- Проверка логики и последовательности: порядок блоков, структуры программы тура и т.д.;
- Редактирование текста для повышения читаемости и привлекательности (без искажения смысла);
- Корректировка грамматики и пунктуации.

2.3 Перевод каталога на кыргызский и английский языки.

- Составление всей текстовой части каталога в едином документе (включая названия туров, описания, заголовки, и прочее);
- Перевод текста профессиональными переводчиками или с вычиткой носителей языка;
- Согласование терминологии (географические названия, специфическая лексика туризма и т.д.);
- Создание отдельных версий каталога:
 - Полностью на кыргызском языке;
 - Полностью на английском языке.
- Сохранение оригинального визуального стиля.

Подотчетность

В рамках исполнения данного технического задания поставщик подотчетен исполнительному директору КАТО. В процессе исполнения задания поставщик также должен реагировать на запросы и предложения Президиума КАТО.

График выполнения работ:

- **Период выполнения работ:** с 5 августа по 5 сентября 2025 года.
- **Общее количество рабочих дней:** 27 дней.

Срок подачи заявки

Заявки коммерческих предложений и необходимые документы должны быть поданы до **17:00 часов 18 июля 2025 года** (включительно) на адрес электронной почты:
projectskato@gmail.com

Для успешной подачи заявки необходимо подготовить полный пакет документов:

1. Копия свидетельства ИП, действующего добровольного патента или свидетельства ОсОО.
2. Подписанное коммерческое предложение с указанием сроков исполнения и запрашиваемого гонорара для реализации вышеуказанных работ.
3. Копии/ссылки на ранее проделанные работы аналогичного характера.
4. Резюме.